



Karlovarský kraj  
Závodní 353/88  
360 06 Karlovy Vary  
TSCHECHISCHE REPUBLIK



Europäische Union. Europäischer  
Fonds für regionale Entwicklung.  
Evropská unie. Evropský fond pro  
regionální rozvoj.



Ahoj sousede. Hallo Nachbar.  
Interreg VA / 2014 – 2020

Infrastruktur und Kommunales / Infrastruktura a komunální záležitosti  
Telefon / Telefon +49(0)351/4910-4884  
Telefax / Fax +49(0)351/4910-4205  
gabriela.spitzer@sab.sachsen.de

Unser Zeichen/Unsere Nachricht vom / Naše značka/Naše zpráva z  
IK741

Dresden / Drážďany, 29.01.2019

**Kooperationsprogramm  
Freistaat Sachsen – Tschechische Republik 2014-2020  
Nachtrag zum Änderungsvertrag vom 30.04.2018**

**Program spolupráce  
Česká republika – Svobodný stát Sasko 2014-2020  
Dodatek ke Změně smlouvy o poskytnutí dotace z 30.04.2018**

**Antragsnummer**  
100274826

**Hauptvertragspartner**  
Karlovarský kraj

**Lead-Partner**  
Karlovarský kraj

**Kundenummer**  
2000595407

**Projekttitel**  
CLARA III - Entwicklung der gemeinsamen partnerschaftlichen  
Zusammenarbeit der öffentlichen Verwaltung in der tschechisch-  
sächsischen Region

**Číslo žádosti**  
100274826

**Hlavní smluvní partner**  
Karlovarský kraj

**Lead partner**  
Karlovarský kraj

**Číslo zákazníka**  
2000595407

**Název projektu**  
CLARA III: Rozvoj společné partnerské spolupráce veřejné správy v  
česko-saském regionu

Sehr geehrte Damen und Herren,

auf Grundlage Ihres Antrages wurden nach Berücksichtigung aller bisher erfolgten Auszahlungen die nicht abgerufenen Mittel der Jahresscheiben für das Jahr 2018 vollständig in die Folgejahre übertragen. Die Mittelaufteilung erfolgte anhand Ihrer Ausgabenplanung und der aktuellen Höhe der zur Verfügung stehenden Haushaltsmittel. Sollten die Jahresscheiben für das Jahr 2019 nicht zur Deckung des Auszahlungsanspruches reichen, zieht die SAB Mittel aus den Folgejahren automatisch vor, damit die Auszahlung in voller Höhe erfolgen kann.

Die aktuelle Aufstellung der Jahresscheiben entnehmen Sie der beigefügten Anlage.

Dieser Nachtrag ist Bestandteil des Zuwendungsvertrages.

### **Wichtiger Hinweis:**

Die Projekte des Kooperationsprogramms werden auf der Programmhpage [www.sn-cz2020.eu](http://www.sn-cz2020.eu) in der Rubrik „Projekte“ präsentiert. Wir bitten Sie dem Gemeinsamen Sekretariat aktuelle Informationen und Beiträge zum Projekt auf Deutsch und/oder Tschechisch zuzuschicken. Für die Zusendung wurden folgende Termine festgelegt: 31.03., 30.06., 30.09. und 31.12. Das Gemeinsame Sekretariat wird dieses Material auf der Programmhpage in der o.g. Rubrik veröffentlichen. Damit ist garantiert, dass Informationen zum Projekt immer verständlich und aktuell für die Öffentlichkeit zur Verfügung stehen. Bitte fügen Sie auch interessante Fotos bei.

Auf der Programmhpage gibt es in der Rubrik „Aktuelles“ auch einen Veranstaltungskalender mit aktuellen Terminen des Programms. Gern veröffentlichen wir Ihre geplanten Projektveranstaltungen, die für die breite Öffentlichkeit zugänglich sind. Nutzen Sie die Reichweite der

Vážené dámy a pánové,

na základě Vaší žádosti byly nevyčerpané prostředky z ročních plánů pro rok 2018 po zohlednění všech dosud provedených výplat kompletně přesunuty do let dalších. Rozdělení prostředků bylo provedeno dle Vašeho plánu vyúčtování a dle výše rozpočtových prostředků, které máme aktuálně k dispozici. V případě, že by plán ročních plateb pro rok 2019 nestačil na pokrytí nároku na výplatu, předsune SAB automaticky prostředky z dalších let tak, aby mohla být výplata provedena v plné výši.

Aktuální přehled plánu ročních plateb naleznete v příloze.

Tento dodatek je součástí Smlouvy o poskytnutí dotace.

### **Důležité upozornění:**

Projekty Programu spolupráce jsou prezentovány na webové stránce programu [www.sn-cz2020.eu](http://www.sn-cz2020.eu) v záložce „Projekty“. Žádáme Vás o zasílání aktuálních projektových informací a příspěvků v češtině/němčině, případně v obou jazycích. Pro zasílání jsou stanoveny následující termíny: 31.3., 30.6., 30.9. a 31.12. Společný sekretariát tento materiál zveřejní na webové stránce programu ve výše uvedené rubrice. Tím bude garantován přístup veřejnosti k aktuálním informacím o projektu. Nezapomeňte prosím přiložit vystihující fotografie.

Na webové stránce programu je v záložce „Aktuality“ k dispozici Kalendář akcí s aktuálními termíny. Rádi zveřejníme termíny Vašich projektových akcí, které jsou přístupné pro širokou veřejnost. Využijte

Homepage!

Alle Informationen erreichen das Gemeinsame Sekretariat am besten per E-Mail. kontakt@sn-cz2020.eu.

Sofern in den eingereichten Unterlagen Personen oder Namen erscheinen, ist eine Einwilligung zur Veröffentlichung auf der Programmhome-page und in weiteren Medien, wie es unsere Kommunikationsstrategie vorsieht, erforderlich. Daher sind nur solche Unterlagen einzureichen, zu denen Ihnen bereits eine Einwilligung vorliegt. Mit der Einreichung der Unterlagen bestätigen Sie, dass die erforderlichen Einwilligungen von den genannten oder abgebildeten Personen bzw. ihren Sorgeberechtigten eingeholt wurden.

Bei Fragen stehen wir Ihnen gern zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen

této nabídky publicity pro Váš projekt!

Podklady zasílejte Společnému sekretariátu na adresu kontakt@sncz2020. eu.

Pokud jsou v dodaných podkladech uvedeny osoby či jména, je zapotřebí jejich souhlasu se zveřejněním na webové stránce programu a v dalších médiích dle komunikační strategie. Zasláním podkladů potvrzujete, že jste zajistili souhlas jmenovaných či zobrazených osob, popřípadě jejich zákonných zástupců. Zasílejte nám prosím pouze podklady, u nichž tímto souhlasem disponujete.

V případě Vašich dotazů nás prosím kontaktujte.

S pozdravem